

一部儒家简明卓著的哲学杰作

传习录

千年儒家学术思想的传世奇葩
历经百代传诵不衰的至理名言

□[明]王阳明 原著 □王学典 编译



录

蓝天出版社

一部儒家简明卓著的哲学杰作

策 划：陈学建

主 编：杨京旺

顾 问：杨树增

传

习

录

千年儒家学术思想的传世奇葩
历经百代传诵不衰的至理名言

□[明]王阳明 原著 □王学典 编译

蓝天出版社

传习录 / (明) 王阳明原著; 王学典编译. —北京:
蓝天出版社, 2007. 7
(国学今读大书院)
ISBN 978-7-5094-0000-5

I. 传… II. ①王… ②王… III. ①心学—中国—明代
②传习录—注释③传习录—译文 IV. B248.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 101794 号

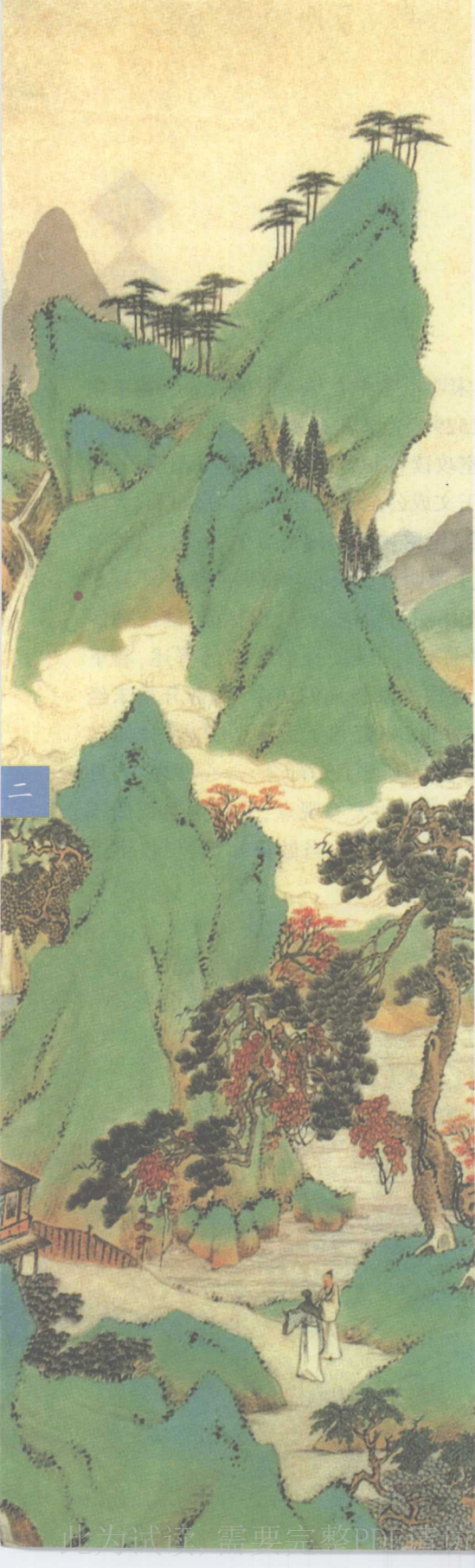
出版发行：蓝天出版社
社 址：北京市复兴路 14 号
邮 编：100843
电 话：66983715
经 销：全国新华书店
印 刷：北京市荣海印刷厂
开 本：16 开(787×1092 毫米)
字 数：250 千字
印 张：21.875
印 数：1-13000 册
版 次：2007 年 12 月第 1 版
印 次：2007 年 12 月北京第 1 次印刷

定 价：35.00 元

《传习录》是中国明代哲学家、教育家、宋明道学中心学一派的代表人物王阳明的语录和论学书信。王阳明(公元1472~1529年),原名云,后改名守仁,字伯安,浙江余姚人。因在绍兴会稽山阳明洞侧筑室攻读,创办阳明书院,别号阳明子,世称阳明先生。为官至南京兵部尚书。著有《王文成公全书》,其中《传习录》和《大学问》是重要的哲学著作。“传习”一词源出自《论语》中的“传不习乎”一语。《传习录》包含了王阳明的主要哲学思想,是研究王阳明思想及心学发展的重要资料。

《传习录》分上、中、下三卷。卷上是王阳明讲学的语录,由徐爱、陆澄和薛侃所辑而成,卷中主要是出自王阳明亲笔的七封书信,是他晚年的著述,卷下为王阳明去世后陈九川、黄直等人提供并经钱德洪整理的语录,此部分虽未经本人审阅,但较为具体地解说了他晚年的思想,并记载了王阳明提出的“四句教”。该书包含了王阳明学说的全部观点,卷上阐述了知行合一、心即理、心外无理、心外无物、意之所在即为物、格物是诚意的功夫等观点,另外他还强调圣人之学为身心之学,要领在于体悟实行,万万不可把它当做纯知识,仅仅讲论于口耳之间。





王阳明继承了程颢和陆九渊的心学传统，并在陆九渊的基础上进一步批判了朱熹的理学。陆九渊认为心即理，天理、人理、物理只在吾心之中，心是唯一的实在，主张发明本心，无须外求，以“尊德性”为入圣之要，攻朱熹为“支离”；朱熹认为理在心外，以“道问学”为修养阶梯，斥陆九渊为“简易”，两大学派纷争不已。王阳明反对程朱的“知先行后”，主张“知行合一”，说“知是行之始，行是知之成”，行是知的表现形式，是知的补充，“知之真切笃实处即是行，行之明察精觉处即是知”。他反对程朱的“格物致知”，主张“致良知”，说良知即天理，不学而知，不虑而能，为吾心所固有，不假外求；致良知就是“致吾心良知之天理于事事物物，则事事物物皆得其理矣”，使良知明白，就不会违背封建伦理道德的标准。王阳明的学说以“反传统”的姿态出现，实集陆九渊以来心学之大成，并称为陆王心学。明代中期以后，阳明学派影响很大，流行到日本。

《传习录》中提出了“心外无物”、“心外无理”的命题，比如深山中的花，“你未看此花时，此花与汝心同归于寂，你来看此花时，则此花颜色一时明白起来，便知此花不在你的心外。”由此强调客体存在价值在于认识主体的依赖作用。《传习录》继承孟子的“良知”说，提出“致良知”的理论。良知既是先天的道德天理，也是七情的自然流行，致良知

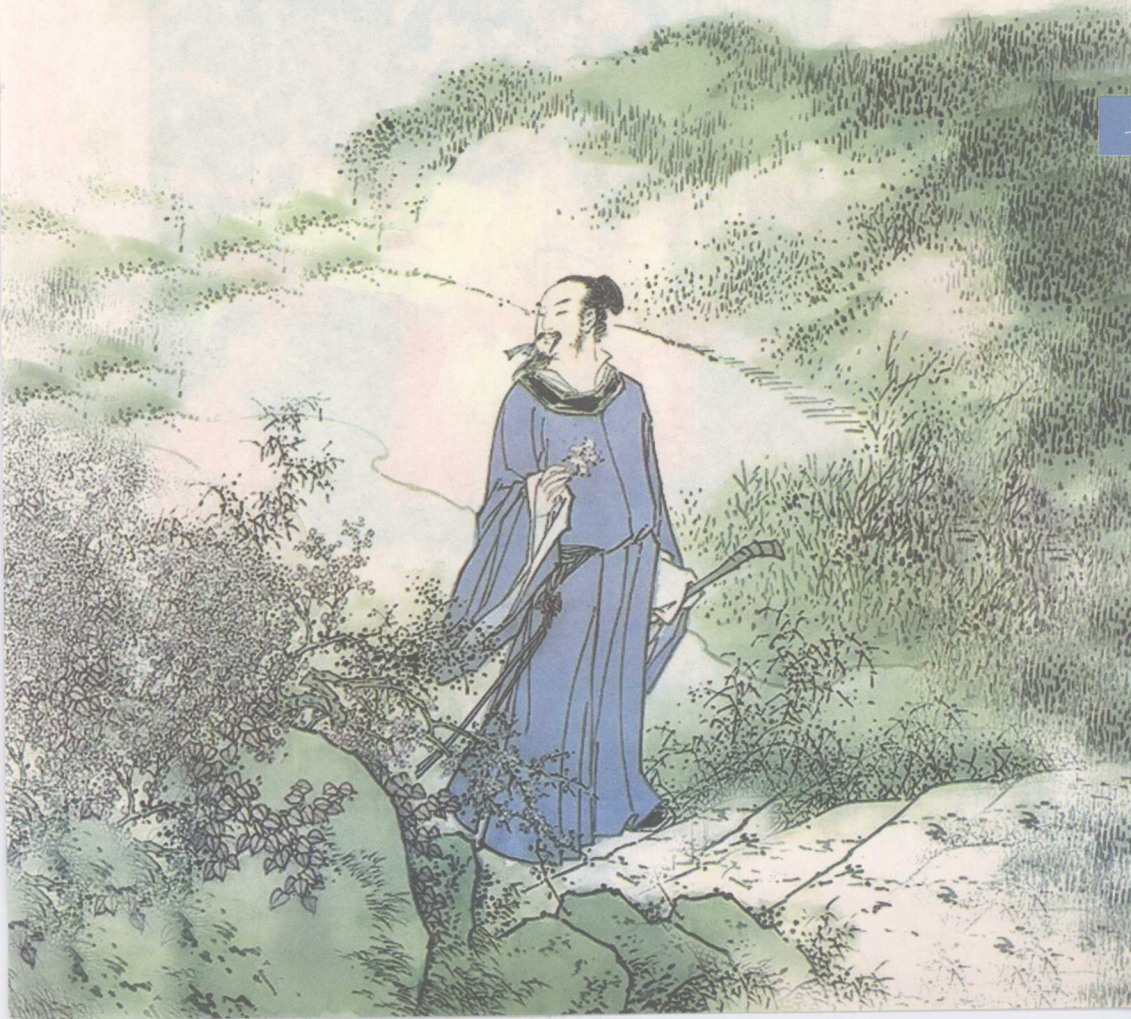
便是推致实行良知,做到知行合一,此即本体即功夫。他主张从静处体验,在事上磨炼。《传习录》卷下有《朱子晚年定论》,依据部分朱熹思想资料,说明朱子晚年与阳明心学是一致的。

王阳明是明代思想泰斗,他的心学对明后期哲学与文艺影响巨大,其影响一直延续到近代和扩展到东亚。阳明心学强调主体意识和自主精神,反对迷信权威、依傍书本,有平民意识,所以为后世一些进步的社会改革家所赞赏和推崇。当然,他在强调心的作用时,忽视了社会物质条件,也有偏颇的地方。

《传习录》不但全面阐述了王阳明的思想,同时还体现了他辩证的授课方法,以及生动活泼、善于用譬、常带机锋的语言艺术。因此该书一经问世,便受到士人的推崇。本书本着忠实于原著的原则,对原文进行认真核实,并把内容形式分为原文、注释、译文三部分,以便读者更加透彻地解读本书,从中获得熏陶和启迪。

由于编者水平有限,尚有错谬疏漏之处,还望方家不吝赐正。

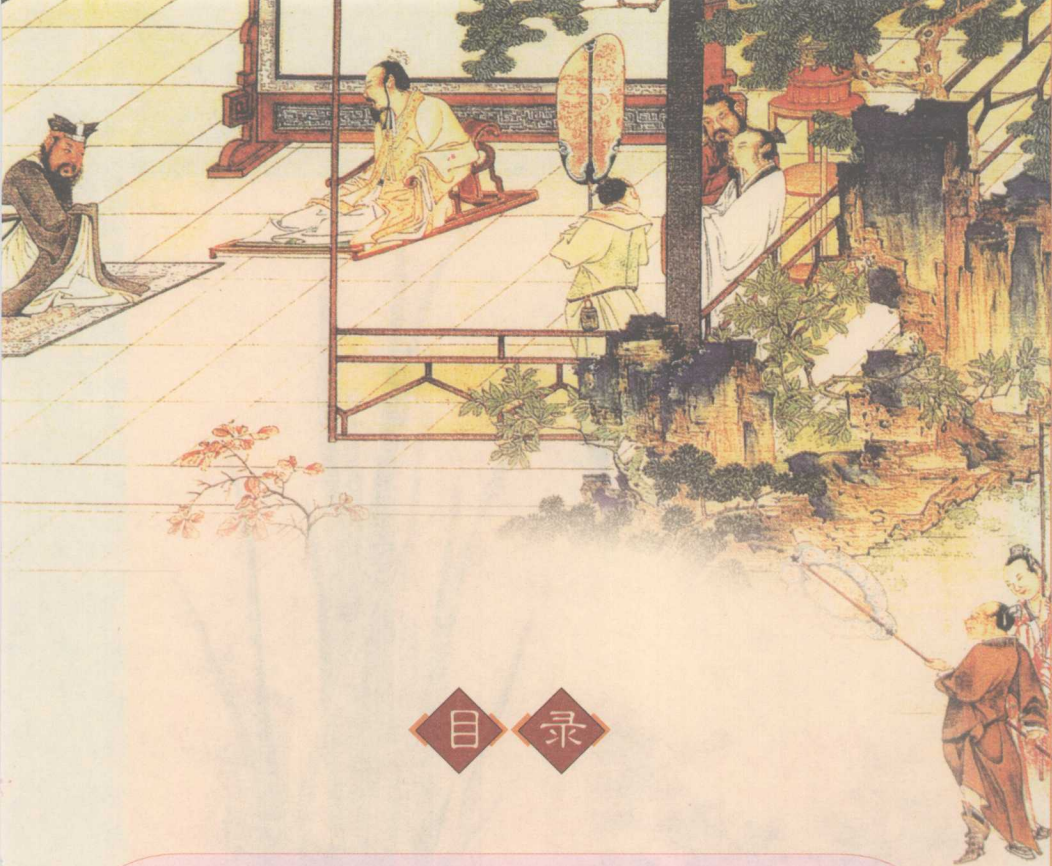
编者





明 丁云 玉川烹茶图





目 录

目 录

前言	1
----------	---

卷上

徐爱录	2
陆澄录	30
薛侃录	81

卷中

钱德洪序	122
答顾东桥书	124
答周道通书	160
答陆原静书(一)	170

答陆原静书(二)	173
答欧阳崇一	192
答罗整庵少宰书	200
答聂文蔚(一)	209
答聂文蔚(二)	218
训蒙大意	230

卷下

陈九川录	236
黄直录	253
黄修易录	263
黄省曾录	271
钱德洪附记	317
黄以方等录	318
钱德洪跋	339

卷上

爱朝夕炙门下，但见先生之道，即之若易而仰之愈高，见之若粗而探之愈精，就之若近而造之愈益无穷。十余年来，竟未能窥其藩篱。世之君子或与先生仅交一面，或犹未闻其馨馥，或先怀忽易忿激之心，而遽欲于立谈之间，传闻之说，臆断悬度，如之何其可得也！从游之士闻先生之教，往往得一而遗二，见其牝牡骊黄而弃其所谓千里者。故爱备录平日之所闻，私以示夫同志，相与考而正之，庶无负先生之教云。





徐爱^①录

【原文】

先生于《大学》格物诸说，悉以旧本^②为正，盖先儒^③所谓误本者也。爱始闻而骇，既而疑，已而殚精竭思，参互错综以质于先生，然后知先生之说若水之寒，若火之热，断断乎“百世以俟圣人而不惑”者也^④。先生明睿天授，然和乐坦易，不事边幅。人见其少时豪迈不羁，又尝泛滥于词章，出入二氏之学，骤闻是说，皆目以为立异好奇，漫不省究。不知先生居夷三载^⑤，处困养静，精一之功^⑥固已超入圣域，粹然大中至正之归矣。

爱朝夕炙门下，但见先生之道，即之若易而仰之愈高，见之若粗而探之愈精，就之若近而造之愈益无穷。十余年来，竟未能窥其藩篱。世之君子或与先生仅交一面，或犹未闻其馨欬，或先怀忽易忿激之心，而遽欲于立谈之间，传闻之说，臆断悬度，如之何其可得也！从游之士闻先生之教，往往得一而遗二，见其牝牡骊黄而弃其所谓千里者。故爱备录平日之所闻，私以示夫同志，相与考而正之，庶无负先生之教云。

门人 徐爱 书

【注释】

①徐爱：字曰仁，号横山，浙江余杭人，王守仁的妹夫，也是王守仁的第一位和最得意的门生，有“王门颜回”之称，曾任工部郎中。下文的“爱”即徐爱的自称。②旧本：指郑玄作注、孔颖达疏解的《礼记·大学》。③先儒：指程颢、程颐和朱熹。④“断断乎”句：意为等到百代以后圣人出世也不会有疑惑。语出《礼记·中庸》。⑤居夷三载：正德元年（公元1506年），王守仁因上疏抗辩，获罪下狱，后贬谪贵州龙场（今修文县），前后三年。龙场当时尚未开化，故称





“夷”。⑥精一之功：意为精纯的功夫。语出《尚书·大禹谟》：“人心惟危，道心惟微，惟精惟一，允执厥中。”

【译文】

先生对于《大学》中“格物”等观点，全以“旧本”为准，就是朱熹所说的有很多错误的那本。我刚开始听到时感到很惊讶，继而感到怀疑，过后我苦思冥想，又相互参考比较，又向先生请教，最后我才知道先生的学说就像水之寒冷，火之热烈一样，就算是百代之后圣人出现也不会有疑惑。先生天生睿智，为人和蔼坦荡，平易近人，不修边幅。人们只知道先生年少时豪放不羁，又曾经沉溺于诗词文章，钻研佛、道两家的学说，因而突然听到他的学说，都把它看成是标新立异、奇谈怪论，也就不去仔细考究了。他们不知道先生在被贬到贵州的三年里，于困苦中静养修身，精纯的功夫本来就已经超凡入圣，进入绝妙的境界了。

我早晚在先生门下聆听教诲，发现先生的学说刚接触到时感觉浅显易懂，进而深入研究又觉得十分高深。表面上看好像很粗疏，但认真探究就会觉得越发精妙。刚刚接近时感觉好像很容易达到，但深入到里面去就会越发觉得无穷无尽。十几年来，我竟然没能入门。当下的学者，有的仅与先生有一面之交，有的从未听到过先生的学说，有的开始就怀着轻视、不屑的怨恨之情，因而没谈上几句就急于传闻偏见，主观臆断、妄加揣度。像这样，如何才能真正懂得先生的学说呢？跟从先生的学生，听了先生的教诲，往往是学到一点漏掉两点。就好比相马时，只看见马的雌雄黑黄，而舍去识别千里马的特征这一关键环节。因此，我把平日所听到的言辞完全记录了下来，私底下拿给同学们看，相互考核订正，以不辜负先生的教诲。

学生 徐爱





【原文】

爱问：“‘在亲民’，朱子谓当作‘新民’，后章‘作新民’之文似亦有据。先生以为宜从旧本作‘亲民’，亦有所据否？”

先生曰：“‘作新民’之‘新’，是自新之民，与‘在新民’之‘新’不同，此岂足为据？‘作’字却与‘亲’字相对，然非‘亲’字义。下面‘治国平天下’处，皆与‘新’字无发明。如云‘君子贤其贤而亲其亲，小人乐其乐而利其利’，‘如保赤子’，‘民之所好好之，民之所恶恶之，此之谓民之父母’^①之类，皆是‘亲’字意。‘亲民’犹《孟子》‘亲亲’‘仁民’^②之谓，亲之即仁之也。百姓不亲，舜使契为司徒，敬敷五教^③，所以亲之也。《尧典》‘克明俊德’便是‘明明德’^④，‘以亲九族’至‘平章’、‘协和’^⑤，便是‘亲民’，便是‘明明德于天下’。又如孔子言‘修己以安百姓’^⑥，‘修己’便是‘明明德’，‘安百姓’便是‘亲民’。说‘亲民’便是兼教养意，说‘新民’便觉偏了。”

【注释】

①“如云”之后所引之语皆出自《大学》。②亲亲仁民：语出《孟子·尽心上》：“亲亲而仁民，仁民而爱物。”③“舜使契”二句：舜，传说中的五帝之一。契，商族的始祖，帝喾之子，曾助禹治水有功，被舜封为司徒，掌管教化之职。敷，布、施。五教，五种伦理道德，即父义、母慈、兄友、弟恭、子孝。④“《尧典》”句：克明俊德，语出《尚书·尧典》：“克明俊德，以亲九族。”俊，通峻，高大貌。明明德，语出《大学》，意为弘扬善良的德行。⑤“以亲”句：语出《尚书·尧典》：“克明俊德，以亲九族。九族既睦，平章百姓。百姓昭明，协和万邦，黎民於变时雍。”⑥修己以安百姓：语出《论语·宪问》：“修己以安百姓，尧舜其犹病诸！”

【译文】

徐爱问：“《大学》中的‘在亲





民’，在朱熹看来应当写作‘新民’，后面一章有‘作新民’一句好像也可以作为依据。先生认为最好还是依照旧本作‘亲民’，有什么依据吗？”

先生说：“‘作新民’中的‘新’，是自新之民的意思，与‘在新民’中的‘新’不同，前者怎么能作为后者的依据呢？‘作’与‘亲’相对应，但并不是‘亲’的意思。下面‘治国平天下’等处，都对‘新’字没有发表阐述。如：‘君子贤其贤而亲其亲，小人乐其乐而利其利’，‘如保赤子’，‘民之所好好之，民之所恶恶之，此之谓民之父母’等等，这些都是‘亲’的意思。‘亲民’就像《孟子》中所说的‘亲亲仁民’，‘亲之’就是‘仁之’的意思。百姓不和睦，舜就让契担任司徒，‘敬敷五教’，用来使他们互相亲近。《尧典》中说的‘克明俊德’就是‘明明德’，‘以亲九族’到‘平章’、‘协和’，就是‘亲民’，就是‘明明德于天下’。又比如孔子说‘修己以安百姓’，‘修己’就是‘明明德’，‘安百姓’就是‘亲民’。说‘亲民’就是兼有教化养育的意思，朱熹说‘新民’就显得褊狭了。”



卷上

卷上

二

【原文】

爱问：“‘知止而后有定’，朱子以为‘事事物物皆有定理’^①，似与先生之说相戾？”

先生曰：“于事事物物上求至善，却是义外^②也。至善是心之本体，只是‘明明德’到至精至一处便是，然亦未尝离却事物，本注^③所谓‘尽夫天理之极，而无一毫人欲之私’者得之。”

【注释】

①知止而后有定：语出《大学》。事事物物皆有定理：这是朱熹对“知止而后有定”的解释。语出朱熹《大学·或问》：“能知所止，则方寸之间，事事物物皆有定理矣。”②义外：语出《孟子·告子上》：“告子曰：‘食、色，性也；仁，内也，非外也。义，外也，非内也。’”孟子反对告子义



在心外的观点,认为仁和义都在人心之中。③本注:即朱熹《大学章句》第一章注:“明明德新民,皆当止于至善之地而不迁。盖必其有以尽夫天理之极,而无一毫人欲之私也。”

【译文】

徐爱问:“《大学》中的‘知止而后有定’,朱熹以为是说万事万物都有特定的道理,这似乎与先生的学说相违背呀?”

先生说:“在万事万物上探究至高无上的善,就是把义看成外在的东西了。至高无上的善是心的本体,只要‘明明德’达到至精至一的地步便是至善了,显然也没有脱离客观事物。朱熹在《大学章句》中说‘只有穷尽天理,而没有一丝一毫的私心杂念’的人才能达到至善境界。”

三

【原文】

爱问:“至善只求诸心,恐于天下事理有不能尽。”

先生曰:“心即理^①也。天下又有心外之事、心外之理乎?”

爱曰:“如事父之孝,事君之忠,交友之信,治民之仁,其间有许多理在,恐亦不可不察。”

先生叹曰:“此说之蔽久矣,岂一语所能悟!今姑就所问者言之。且如事父,不成去父上求个孝的理?事君,不成去君上求个忠的理?交友

治民,不成去友上民上求个信与仁的理?都只在此心,心即理也。此心无私欲之蔽,即是天理,不须外面添一分。以此纯乎天理之心,发之事父便是孝,发之事君便是忠,发之交友治民便是信与仁。只在此心去人欲存天理上用功便是。”

爱曰:“闻先生如此说,爱已觉有省悟处,但旧说缠于胸中,尚有未脱然者。如事父一事,其间温清定省^②之类,有许多节目,不亦须讲求否?”

先生曰:“如何不讲求?只是有个头脑,只是就此心去人欲存





天理上讲求。就如讲求冬温,也只是要尽此心之孝,恐怕有一毫人欲间杂;讲求夏清,也只是要尽此心之孝,恐怕有一毫人欲间杂。只是讲求得此心。此心若无人欲,纯是天理,是个诚于孝亲的心,冬时自然思量父母的寒,便自要求个温的道理。夏时自然思量父母的热,便自要求个清的道理。这都是那诚孝的心发出来的条件,却是须有这诚孝的心,然后有这条件发出来。譬之树木,这诚孝的心便是根,许多条件便枝叶,须先有根,然后有枝叶,不是先寻了枝叶,然后去种根。《礼记》言:‘孝子之有深爱者必有和气,有和气者必有愉色,有愉色者必有婉容。’^③须是有个深爱做根,便自然如此。”

【注释】

①心即理:王守仁学说的核心命题。②温清定省:语出《礼记·曲礼上》。温,冬天让父母温暖;清,夏天让父母凉快;定,夜里让父母睡得安稳;省,早上向父母问安。③“孝子”句:语出《礼记·祭义》。

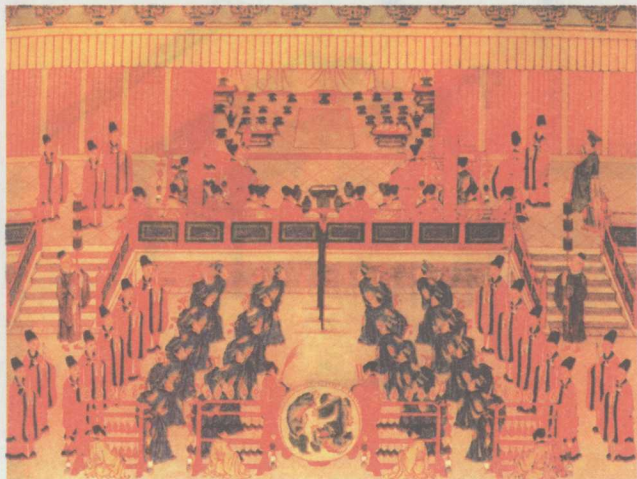
【译文】

徐爱问:“只在心中探求至善,恐怕世上万事万物的道理,是不能穷尽的。”

先生说:“心就是天理,世界上哪还有存在于人心之外的事物和道理呢?”

徐爱说:“就像侍奉父亲的孝心,辅佐君王的忠心,结交朋友的诚心,治理百姓的仁心,这其中都有很多的道理。恐怕也不能不去考察吧。”

先生慨叹道:“这种说法蒙蔽人很久了。岂是一句话就能说得清的?现在姑且就你所问的来说。就像侍奉父亲,不能从父亲身上求得孝





的道理；辅佐君王，不能从君王身上求得忠的道理；结交朋友、治理百姓，不能从朋友身上、百姓身上求得信和仁的道理。这些道理都在人的心中，人心就是天理。人心没有被私欲蒙蔽，就是天理。不需要从外面增添一分。以这种纯属天理的心，用到侍奉父亲上就是孝，用在辅佐君王上就是忠，用到交友、治民上就是信和仁。只要再去掉心中的私欲、存养天理上用功就行了。”

徐爱说：“听先生这么说，我已经觉得有点醒悟了。但是以前的学说仍然在我心中纠缠，还有没摆脱的地方。比如侍奉父亲这件事，其中使父亲冬暖夏凉、早晚向他问安等等，有很多细节，不也需要讲求吗？”

先生说：“怎么能不讲求呢？只是要有个主次，只要在摒弃私欲、存养天理上讲求就行了。就像讲求父母冬天的保暖问题，也仅仅是要尽一尽自己的孝心，生怕有丝毫的私心杂念存在其中；使父母夏天凉快，也只是想尽尽孝心，生怕有丝毫私欲夹杂在里面，只是讲求这份心。这份心如果没有任何私欲，纯属天理，是颗虔诚孝敬的心，冬天自然会考虑父母的寒冷，于是就会寻求保暖的道理；夏天自然会考虑到父母的炎热，于是就会寻求清凉的道理。这些都是那颗虔诚孝敬的心发出来的一件件具体的事。只有先有这颗虔诚孝顺的心，然后才能产生具体的事。譬如树木，虔诚孝顺的心便是树根，那么多具体的事就是树的枝叶，必须是先有树根然后才会有枝叶，而不是先找到枝叶，然后才去种树根。《礼记》中说：‘深爱父母是孝子，对待父母一定很和气，有和气的态度一定会有愉悦的气色，有愉悦的气色就一定会有美好的表情。’必须有个深爱做树根，就自然会如此。”

